

# MITTEILUNGSBLATT

## DER GEMEINDE NIEDERBÜREN



Gemeindeverwaltung Niederbüren · www.niederbueren.ch · 24. September 2020 **Nr. 39**

Redaktionsschluss: Montag, 12.00 Uhr · Telefon 071 424 24 00 · Fax 071 424 24 09

Amtliches Publikationsorgan · Erscheint wöchentlich · E-Mail: info@niederbueren.ch

### IN EIGENER SACHE

Während den kommenden Herbstferien wird in der **Woche 41 (8. Oktober) kein Mitteilungsblatt** erscheinen. In den übrigen Wochen kommt wie gewohnt am Donnerstag ein „Gmeindsblättli“ in alle Haushaltungen.

Wir bitten Sie um Kenntnisnahme.

*Redaktion Mitteilungsblatt*

### TERMINKALENDER

27. 9.	So	Volksabstimmung und Wahlen
1.10.	Do	Schützenverein: Endschiessen Aktive + JS, im Tobel
2.10.	Fr	Musikgesellschaft: Veteranenjass Landgasthof z. a. Herberge, 13.30 Uhr
3.10.	Sa	Schützenverein: Endschiessen Aktive + JS, im Tobel
7.10.	Mi	„Blieb fit“: Wanderung
8.10.	Do	Senioren-Zmittag, Rest. Frohe Aus- sicht, Schnart, 11.30 Uhr
9.10.	Fr	Altmetall-Sammeltag
13.10.	Di	Schützenverein: Start Luftgewehr-Saison, Schulhaus
16.10.	Fr	FG: Gottesdienst «Vom Alltag Abschied nehmen»
16.10.	Fr	Musikgesellschaft: Veteranenjass Landgasthof z. a. Herberge, 13.30 Uhr
20.10.	Di	FG: Praktische Homöopathie Teil 2
23.10.	Fr	Verein Kleintiere Niederbüren: Herbst- versammlung
24.10.	Sa	Samariterverein: HELP Übung
24.10.	Sa	Altpapiersammlung (TV Niederbüren)
27.10.	Di	Mütter-/Väterberatung Niederbüren, 14.00 – 15.00 Uhr mit Anmeldung, 15.00 – 16.30 Uhr ohne Anmeldung, im Pfarrhaus, Gossauerstr. 18
30.10.	Fr	Musikgesellschaft: Veteranenjass Landgasthof z. a. Herberge, 13.30 Uhr
30.10.	Fr	Feuerwehr: 9. Mannschaftsübung mit Samariter

### DER GEMEINDERAT INFORMIERT ...

#### Wahl neue Lernende

Der Gemeinderat hat aus sieben Bewerbungen Josephine Luchsinger aus Niederhelfenschwil als neue Lernende für die Ausbildungszeit vom 1. August 2021 bis 31. Juli 2024 auf unserer Gemeindeverwaltung gewählt.

Wir gratulieren Josephine Luchsinger herzlich zur Wahl und wünschen ihr noch ein erfolgreiches, letztes Schuljahr.

*Gemeinderat*

### VOLKSABSTIMMUNG UND WAHLEN VOM 27. SEPTEMBER 2020

#### Nicht vergessen!

Diesen Sonntag, 27. September 2020, finden folgende Volksabstimmungen und Wahlen statt:

#### **Eidgenössische Volksabstimmung**

- Volksinitiative vom 31. August 2018 «Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungsinitiative)»
- Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (Jagdgesetz, JSG)
- Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) (Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten)
- Änderung vom 27. September 2019 des Bundesgesetzes über den Erwerbsersatz für Dienstleistende und bei Mutterschaft (Erwerbsersatzgesetz, EOG)
- Bundesbeschluss vom 20. Dezember 2019 über die Beschaffung neuer Kampfflugzeuge

## **Erneuerungswahlen der Politischen Gemeindebehörden für die Amtsdauer 2021-2024**

Wahl der Gemeindepräsidentin, der Mitglieder des Gemeinderates und der Mitglieder der Geschäftsprüfungskommission (GPK)

## **Erneuerungswahlen der Primarschulgemeinde Niederbüren für die Amtsdauer 2021-2024**

Wahl der Schulratspräsidentin, der Mitglieder des Schulrates und der Mitglieder der GPK

## **Erneuerungswahlen der Oberstufenschulgemeinde Oberbüren-Niederbüren-Niederwil**

Wahl des Schulratspräsidenten, der Mitglieder des Schulrates und der Mitglieder der GPK

### Die Urne ist aufgestellt am

Sonntag, 27. September 2020, 10.00 - 11.00 Uhr, im Gemeindehaus, Gossauerstrasse 5

### Briefliche Stimmabgabe

Bitte beachten Sie, dass die briefliche Stimmabgabe spätestens am Abstimmungssonntag bis zur Schliessung der Urne (11.00 Uhr) bei der Gemeindeverwaltung eintreffen muss.

### Wahlresultate auf [www.niederbueren.ch](http://www.niederbueren.ch)

Die Wahlresultate in Niederbüren können jeweils bereits am Abstimmungs- bzw. Wahlsonntag unter [www.niederbueren.ch](http://www.niederbueren.ch) (Rubrik Verwaltung, Abstimmungen/Wahlen) heruntergeladen werden.

*Stimmbüro*

## **FRAGEBOGEN**

Als Beilage zum Mitteilungsblatt Nr. 37 vom 10. September 2020 wurde ein Fragebogen versandt. Der Gemeinderat Niederbüren will nochmals auf diesen aufmerksam machen und bittet alle Niederbürerinnen und Niederbürer, den Fragebogen auszufüllen und bei der Gemeindeverwaltung Niederbüren abzugeben.

Dem Gemeinderat ist es ein grosses Anliegen, die Bedürfnisse und Anregungen der Bevölkerung aufzunehmen und in die Legislaturziele 2021 - 2024 einfliessen zu lassen. Daher entschied er sich für die Befragung der Bevölkerung mit diesem Fragebogen. Der Fragebogen ist auch online auf unserer Homepage [www.niederbueren.ch](http://www.niederbueren.ch) verfügbar.

Der Gemeinderat dankt allen für das Ausfüllen des Fragebogens bis am 30. September 2020.

*Gemeinderat*

## **PILZKONTROLLE 2020**

### **Informationen zur Pilzkontrollstelle Bischofszell und Umgebung**

#### Angeschlossene Gemeinden:

Bischofszell, Flawil, Hauptwil-Gottshaus, Niederbüren, Niederhelfenschwil, Oberbüren, Uzwil, Waldkirch, Zihlschlacht-Sitterdorf, Zuzwil

#### Ort der Kontrollstelle:

Pilzlokal, Werkhof, Fabrikstrasse 28, Bischofszell

#### Pilzkontrolleurinnen:

Anni Bosshard, Weinfeld, Tel. 071 620 13 00 / 079 481 74 58, E-Mail: [annibosshard@bluewin.ch](mailto:annibosshard@bluewin.ch)

Brigitte Sievers, Zihlschlacht, Tel. 071 422 40 83 / 077 429 63 75, E-Mail: [heinz.sieveres@bluewin.ch](mailto:heinz.sieveres@bluewin.ch)

#### Kontrolldaten Hauptsaison:

In der Hauptsaison vom 16. August bis 25. Oktober finden die Kontrollen im Pilzlokal wie folgt statt: Dienstag, Donnerstag und Sonntag: 18.30 - 19.00 Uhr

#### Kontrollen Vor- und Nachsaison:

Während der Vor- und Nachsaison bis zum 15. August und ab 26. Oktober finden die Kontrollen auf telefonische Voranmeldung statt. Die Pilzkontrolleurinnen können zwischen 18.00 bis 19.00 Uhr erreicht werden.

#### Pilzkontrolle und Corona

Aufgrund der Coronavirus-Pandemie (COVID-19) finden persönliche Kontrollen in der Vorsaison nur in dringenden Fällen (z.B. bei Verzehr von Gartenpilzen durch Kleinkinder) statt. Über allfällige Einschränkungen für die Kontrollen während der Hauptsaison wird zu gegebener Zeit entschieden.

#### Kosten

Für Einwohner der angeschlossenen Gemeinden sind die Pilzkontrollen kostenlos. Auswärtige Personen bezahlen pro durchgeführte Kontrolle, unabhängig der Sammelmenge, Fr. 20.--.

#### **Merkpunkte für das Pilzesammeln**

- Sammeln Sie vernünftig und beachten Sie die kantonalen Pilzschutzverordnungen. Widerhandlungen gegen die Schutzbestimmungen können gebüsst werden.
- Schonen Sie Wald und Natur. Ungenussbare Pilze haben für Pflanzen und Bäume eine wichtige Funktion.
- Schneiden Sie Pilze nicht ab, sondern drehen Sie diese vorsichtig aus dem Boden. Säubern Sie die Pilze anschliessend von anhaftender Erde.
- Bitte legen Sie nur frisches Sammelgut, vorsortiert in Körben oder offenen Gebinden, der Kon-

trolle vor.

- Pilze sind empfindliche, verderbliche Lebensmittel. Falsche Zubereitung oder der Genuss von verdorbenen Pilzen kann zu Gesundheitsstörungen führen.
- Wer Pilze nicht kennt und diese unkontrolliert zubereitet, handelt leichtsinnig und verantwortungslos.

*Pilzkontrolle Bischofszell und Umgebung*

## PRO SENECTUTE

GEMEINSAM STÄRKER

### **Herbstsammlung 2020**

#### **Älter werden mit und ohne Angehörige**

Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner

Immer mehr Menschen in der Schweiz werden immer älter. Die meisten von ihnen sind bei zunehmender Gebrechlichkeit auf Unterstützung im Alltag angewiesen. Diese Care-Arbeit wird vor allem von Familienangehörigen geleistet. Sie gilt es zu unterstützen, bei Bedarf zu begleiten und zu entlasten.

Nicht alle können auf diese Entlastung bauen. Rund 100'000 ältere Menschen werden ohne unterstützende Angehörige alt – und es werden jedes Jahr mehr. Wie bewältigen diese Menschen ohne Familienangehörige ihren Alltag? Wo drohen Lücken in der Versorgung?

Tragfähige Lösungen und wirkungsvolle Dienstleistungen, dafür setzt sich Pro Senectute ein! Solidarität, aber auch ausreichende finanzielle Mittel sind eine wichtige Voraussetzung dafür.

Herzlichen Dank, wenn wir auch in diesem Jahr auf Sie und Ihre Spende zählen dürfen!

Monika Bischof, Stellenleiterin

[gossau@sg.prosenectute.ch](mailto:gossau@sg.prosenectute.ch)

[www.sgprosenectute.ch](http://www.sgprosenectute.ch)

**Spendenkonto: 90-10905-6**

**IBAN: CH90 0900 0000 9001 0905 6**

*Pro Senectute Regionalstelle  
Gossau und St. Gallen Land*

## BIBLIOTHEK OZ THURZELG



Nächste Woche beginnen die Herbstferien. **Während dieser Zeit vom 28. September bis 18. Oktober 2020 bleibt die Bibliothek geschlossen.**

In der Woche danach haben wir verlängerte Öffnungszeiten:

Montag, 19. Oktober	15.00 – 19.30 Uhr
Donnerstag, 22. Oktober	17.00 – 19.30 Uhr
Samstag, 24. Oktober	10.00 – 11.30 Uhr

Ab Montag, 26. Oktober 2020, gelten wieder die üblichen Öffnungszeiten.

Geniessen Sie die länger werdenden Abende mit einem spannenden Buch, Hörbuch oder einer DVD aus der Bibliothek.

Besitzen Sie ein eBook? Oder lesen sie gerne auf ihrem Tablet oder Handy? Mit einem gültigen Jahresabonnement unserer Bibliothek haben Sie zusätzlich die Möglichkeit, digitale Medien auszuleihen.

Homepage:	<a href="http://thurzelg.ch/bibliothek">thurzelg.ch/bibliothek</a>
Online-Katalog:	<a href="http://winmedio.net/oberbuieren">winmedio.net/oberbuieren</a>
Digitale Medien:	<a href="http://dibiost.ch">dibiost.ch</a>
iOS od. Android-App:	onleihe

Lesen muss nicht teuer sein - kommen Sie vorbei.

*Bibliothek OZ Thurzelg*

### **Zu vermieten ...**

per sofort oder nach Vereinbarung

#### **Einstellplatz für Wohnwagen oder kleines Wohnmobil**

(Gesamtlänge max. 7 m, Breite max. 2,30 m)

Norbert und Petra Rüttimann

Tel. 071 422 66 63

**Einfache  
Verhaltens-  
regeln zu  
beachten,  
ist wirklich  
keine Kunst.**



**DAS CORONAVIRUS  
IST NOCH DA.**  
bag-coronavirus.ch

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG  
Office fédéral de la santé publique OFSP  
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP  
Ofis federal da sanadad publica UFSF



*Heilpraxis in Niederbüren*  
Rückenbegradigung  
System,- Familienstellen  
Mediale Beratung / Reiki

Claudia Inauen, Unterdorfstrasse 10  
+41 79 723 94 70 / seelenheilerin.ch

**Achte auf uns!**



**Pro Igel**  
Tel. 044 767 07 90, [www.pro-igel.ch](http://www.pro-igel.ch)  
PC 80-68208-7

**Abfall macht  
mich krank !**



**Dankeschön für  
saubere Felder !**